

[Description]

The trivalent influenza vaccine (split virion, inactivated) for intramuscular or deep subcutaneous use, is a sterile suspension containing 3 strains of influenza virus propagated in embryonated hens’ eggs, concentrated, purified by zonal centrifugation, split by Triton® X-100, inactivated by formaldehyde and then diluted in buffered saline solution. The type and amount of viral antigens contained in the trivalent influenza vaccine (split virion, inactivated) conform to the current requirements of the World Health Organization (WHO). The strains for the 2026 season of southern hemisphere are: A/H1N1- A/Switzerland/6849/2025-IVR-278, A/H3N2 - A/Singapore/GP20238/2024-IVR-277 e B/Austria/1359417/2021-BVR-26.

[Composition]

Each 0.5 mL 0.25 mL dose of trivalent influenza vaccine (split virion, inactivated) contains three strains* of *Myxovirus influenzae* virus for the 2026 season of southern hemisphere, equivalent to:

Multidose vial:

15 mcg / 7.5 mcg of hemagglutinin (HA)
..... A/Switzerland/6849/2025 - IVR-278 (H1N1)
15 mcg / 7.5 mcg of hemagglutinin (HA).....
..... A/Singapore /GP20238/2024 -IVR-277 (H3N2)
15 mcg / 7.5 mcg of hemagglutinin (HA)
..... B/Austria/1359417/2021-BVR-26
thimerosal (preservative) 2 mcg / 1 mcg
buffered saline solution up to 0.5 mL / 0.25 mL
*propagated in embryonated hens’ eggs from healthy chicken flocks
Composition of buffered saline solution at pH = 7.2: sodium chloride, potassium chloride, di-sodium hydrogen phosphate dihydrate, potassium dihydrogen phosphate anhydrous and water for injection. Each dose of 0.5 mL / 0.25 mL of the vaccine may contain up to 30 micrograms / 15 micrograms of formaldehyde, traces of neomycin, Triton-X-100 (octoxynol-9) and ovalbumin.

Monodose vial:

15 mcg / 7.5 mcg of hemagglutinin (HA)
..... A/Switzerland/6849/2025 - IVR-278 (H1N1)
15 mcg / 7.5 mcg of hemagglutinin (HA)
..... A/Singapore /GP20238/2024 -IVR-277 (H3N2)
15 mcg / 7.5 mcg of hemagglutinin (HA)
..... B/Austria/1359417/2021-BVR-26
buffered saline solution up to 0.5 mL / 0.25 mL
*propagated in embryonated hens’ eggs from healthy chicken flocks. Composition of buffered saline solution at pH = 7.2: sodium chloride, potassium chloride, di-sodium hydrogen phosphate dihydrate, potassium dihydrogen phosphate anhydrous and water for injection. Each dose of 0.5 mL / 0.25 mL of the vaccine may contain up to 30 micrograms / 15 micrograms of formaldehyde, traces of neomycin, Triton-X-100 (octoxynol-9) and ovalbumin.

[Indications]

The trivalent influenza vaccine (split virion, inactivated) is indicated for active immunization against influenza caused by the specific strains of influenza virus contained in the vaccine in adults and children 6 months of age and older.

[Administration]

The trivalent influenza vaccine (split virion, inactivated) is supplied as a slightly whitish, opalescent suspension in a vial. The vaccine vial should be gently shaken before use to homogenize the suspension. The vaccine should not be used if there is color changes or if foreign particles are present. The administration of the vaccine should be made by intramuscular or deep subcutaneous route. Do not use the intravenous route. For children from 6 to 35 months of age the preferred site for intramuscular injection is the anterolateral aspect of the thigh. The preferred site for intramuscular injection for adults and children from 36 months of age is into the muscle of the upper arm.

[Immunization Schedule]

Vaccination should be performed yearly, preferably in the period prior to the highest circulation of influenza virus, and

the vaccine recommended by the World Health Organization for the period should be used. For children aged 6 to 35 months the recommended dose is 0.25 mL. For children not previously vaccinated, it is recommended the administration of a second dose of 0.25 mL with 1-month interval. For children aged 36 months to 8 years the recommended dose is 0.5 mL. For children not previously vaccinated, it is recommended the administration of a second dose of 0.50 mL with 1-month interval. For adults and children over 9 years: 1 dose of 0.5 mL.

[Side Effects]

A vaccine, like any medicine, may cause serious problems, such as severe allergic reactions. The risk of trivalent influenza vaccine (split virion, inactivated) causing serious harm is extremely small. The small risks associated with trivalent influenza vaccine (split virion, inactivated) are much less than the risks associated with getting the disease against which it protects. The trivalent influenza vaccine (split virion, inactivated) cannot cause influenza because it does not contain any live virus.

- Very common side effects observed from clinical studies (> 10%):
 - Systemic: headache, myalgia (in both groups), malaise (in adults aged 18 to 59 years), weakness.
 - Local: itchiness (in adults aged 18 to 59 years), redness, swelling, pain, hardening.
- Common side effects observed from clinical studies (> 1% and < 10%):
 - Systemic: sweating, joint pain, fever, malaise (in > 60 years), shivering (in both groups), weakness.
 - Local: itchiness (in > 60 years), bruising (in both groups). These reactions tend to disappear in about one or two days without the need for treatment.
- Side effects observed in post-marketing monitoring:
 - Skin reactions that may spread over the body including itchiness, hives and rash (exanthema).
 - Nerve route pain, numbness and needles sensation, febrile seizures, inflammation of the brain and spinal cord, nerve inflammation, and Guillain-Barré syndrome (muscle weakness of the legs and arms and sometimes paralysis).
 - Temporary reduction in the number of platelets and temporary swelling of the lymph nodes.
 - Blood vessels inflammation with transient renal involvement in very rare cases (<0.01%).

Allergic reactions:

- Leading to shock in rare cases (> 0.01% and < 0.1 %);
 - Angioedema in very rare cases (< 0.01%);
 - The occurrence of anaphylactic reaction is very rare.
- This vaccine contains thimerosal as preservative and hypersensitivity reactions may occur.

[Contraindications]

Do not use trivalent influenza vaccine (split virion, inactivated) in individuals with:

- History of severe allergic reaction to egg proteins (egg or egg products), chicken proteins, any component of the vaccine (that is, as defined in the composition, including manufacturing residues) or after previous administration of this vaccine or to other vaccine containing the same components.
- Moderate or severe acute febrile disease. Vaccination should be postponed until the symptoms have disappeared.

This vaccine is contraindicated for children younger than 6 months of age.

[Warnings and Precautions for Use]

- The vaccine should not, under any circumstance, be administered by intravenous route.
- Although the vaccine contains only traces of neomycin, Triton-X-100 (octoxynol-9) and formaldehyde, any previous allergic reaction to these components, including antibiotics

- of the same class as neomycin, should be taken into account by the patient’s physician.
- The protection provided by the vaccine is related only to the strains of the influenza virus composing the vaccine or which are closely related.
- The immune response may not be reached if the vaccine is used in immunocompromised persons (whether from disease or treatment).
- Vaccination should be carefully evaluated in patients with ongoing neurological disorders.
- Guillain-Barré Syndrome (GBS) may occur up to six to twelve months after flu vaccination with an incidence of one to two cases out of one million people vaccinated. There is an increased Rizk of GBS in individuals over 45 years.
- The vaccine should be administered with caution in individuals with low platelets or clotting impairment, since bleedings may occur following an intramuscular administration to these patients.
- The vaccine may be given at the same time as other vaccines by using separate limbs and different syringes. In this case, side effects may be intensified.
- The vaccine may interfere with the interpretation of some laboratory tests (false-positive reactions have been observed in serology tests after vaccination).

[Use in Specific Populations]

Use during Pregnancy: Reproductive toxicity in animals or clinical trials with pregnant women were not performed with the trivalent influenza vaccine (split virion, inactivated). Data from worldwide use of the vaccine in countries where trivalent influenza vaccines (split virion, inactivated) are recommended in all pregnancy stages [Weekly Epidemiological Record (WER) 2012, 87, 461-476], do not indicate any fetal and maternal adverse effects attributable to the vaccine. Please refer to national recommendations for guidance on the use of trivalent influenza vaccine (split virion, inactivated) during pregnancy. Nursing Mothers: There is no data in newborns/infants born to women vaccinated with trivalent influenza vaccine (split virion, inactivated) while breastfeeding. However, based on the experience with the use of this type of vaccine, it may be used during breastfeeding. Pediatric use: The trivalent influenza vaccine (split virion, inactivated) may be used for immunization of children from 6 months. After immunization, the occurrence of adverse events such as fever, fatigue, weakness and muscle pain is more common in infants and children. Geriatric use: The trivalent influenza vaccine (split virion, inactivated) is not likely to cause problems or adverse events in the elderly, different from those occurring in young adults, and there are no specific situations limiting the use of the vaccine in elderly patients. After immunization, elderly patients may present lower antibody titers than those obtained in young adults and may therefore remain susceptible to upper respiratory tract infections caused by the influenza virus. However, even if the efficacy of the vaccine may be lower in this group when compared to healthy young adults, elderly patients are highly benefited from vaccination as the vaccine provides high protection against flu-associated complications, frequent in this age group and which are responsible for hospitalizations and death.

[Storage]

The trivalent influenza vaccine (split virion, inactivated) should be stored in a refrigerator at +2 °C to +8 °C (35 ° to 46 °F). Do not freeze. Protect from light. Discard product if it has been exposed to freezing. Do not use the vaccine after the expiration date. Keep in its original package.

Multidose vial: Discard after 28 days of use.

Once opened, the vaccine should be used within 28 days, as long as kept under aseptic conditions and at a temperature of 2 °C to 8 °C (35 ° to 46 °F).

Monodose vial: Once opened, use immediately.

In situations where the dose to be administered is 0.25 mL, it is recommended to vaccinate 2 children immediately after opening the bottle. If only 0.25 mL is used, the remainder should be discarded immediately. As long as maintained under refrigeration, the expiration date for the trivalent influenza vaccine (split virion, inactivated) is 12 months, from the manufacturing date. The expiration date refers to the last day of the month. Keep the vaccine out of children’s reach.

[Presentation]

The trivalent influenza vaccine (split virion, inactivated) is available

in packages of:

- 20 x 5 mL (multidose vial – 0.5 mL or 0.25 mL).
- 10 x 0.5 mL (monodose vial – 0.5 mL or 0.25 mL).

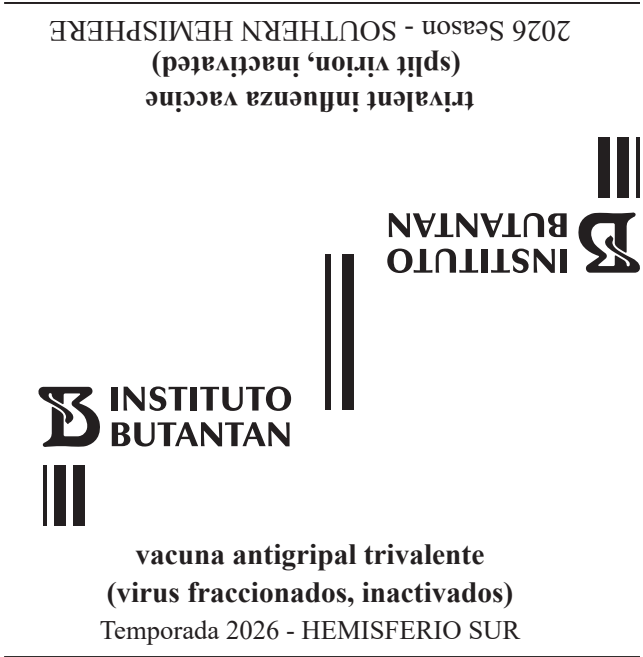
The vials are made of Type 1 glass. The container closure system for this presentation does not contain latex (natural rubber).

Marketing Authorization Holder:

Instituto Butantan – Av. Vital Brasil, 1500, Butantã, São Paulo/SP - Brazil.

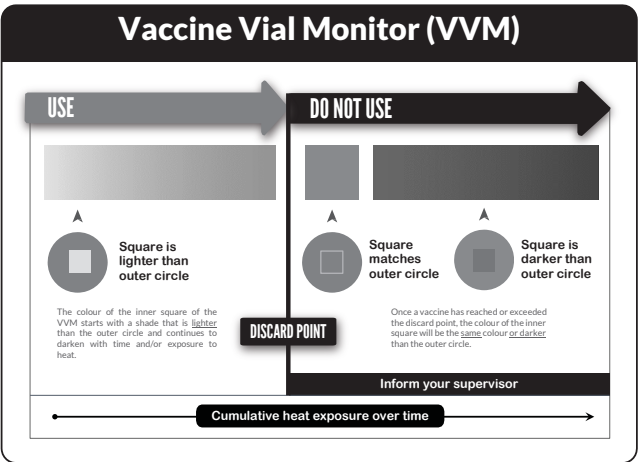
This leaflet was last approved in 25/11/2025.

The Vaccine Vial Monitors (VVM) are on the cap of trivalent



influenza vaccine (split virion, inactivated) supplied by Instituto Butantan. The color dot which appears on the label of the vial is a VVM. This is a timetemperature sensitive dot that provides an indication of the cumulative heat to which the vial has been exposed. It warns the end user when exposure to heat is likely to have degraded the vaccine beyond an acceptable level.

Fig. The Vaccine Vial Monitor



The interpretation of the VVM is simple. Focus on the central square. Its colour will change progressively. As long as the colour of this square is lighter than the colour of the circle, then the vaccine can be used. As soon as the colour of the central square is the same colour as the circle or of a darker colour than the circle, then the vial should be discarded.

[Descripción]

La vacuna antigripal trivalente (virus fraccionados, inactivados) para uso intramuscular o subcutáneo profundo es una suspensión estéril conteniendo 3 cepas de virus influenza propagadas en huevos de gallina embrionados, concentrada, purificada por centrifugación zonal, fraccionada por Tritón® X-100, inactivada por formaldehído y entonces diluida en solución salina tamponada. El tipo y la cantidad de antígenos virales contenidos en la vacuna antigripal trivalente (virus fraccionados, inactivados) están de acuerdo con los requisitos actuales de la Organización Mundial de la Salud (OMS). Las cepas para la temporada 2026 del hemisfério sur incluyen: A/H1N1- A/ Switzerland/6849/2025 - IVR-278, A/H3N2 - A/SINGAPORE/ GP20238/2024 -IVR-277 e B/Austria/1359417/2021-BVR-26.

[Composición]

Cada dosis de 0,5 mL/ 0,25 mL de vacuna antigripal trivalente (virus fraccionados, inactivados) contiene tres cepas* del virus *Myxovirus influenzae* para el 2026 del hemisferio sur, equivalente a:

Frasco multidosis:

A/Switzerland/6849/2025- IVR-278 (H1N1) 15 mcg / 7,5 mcg de hemaglutinina (HA)
A/Singapore/GP20238/2024- IVR-277) (H3N2) 15 mcg / 7,5 mcg de hemaglutinina (HA)
B/Austria/1359417/2021- BVR-26) 15 mcg / 7,5 mcg de hemaglutinina (HA)
timerosal (conservante) 2 mcg / 1 mcg
solución salina tamponada hasta 0,5 mL / 0,25 mL
*propagadas en huevos de gallina embrionados de grupos de animales saludables.

Composición de la solución salina tamponada con pH = 7,2: cloruro de sodio, cloruro de potasio, hidrogenofosfato de sodio dihidratado, dihidrogenofosfato de potasio anhidro y agua para inyección.

Cada dosis de 0,5 mL / 0,25 mL de la vacuna puede contener hasta 30 microgramos / 15 microgramos de formaldehído, rastros de neomicina, Tritón-X-100 (octoxinol-9) y ovalbumina.

Frasco monodosi:

A/Switzerland/6849/2025- IVR-278 (H1N1) 15 mcg / 7,5 mcg de hemaglutinina (HA)
A/Singapore/GP20238/2024- IVR-277) (H3N2) 15 mcg / 7,5 mcg de hemaglutinina (HA)
B/Austria/1359417/2021- BVR-26) 15 mcg / 7,5 mcg de hemaglutinina (HA)
solución salina tamponada hasta 0,5 mL / 0,25 mL
*propagadas en huevos de gallina embrionados de grupos de animales saludables.

Composición de la solución salina tamponada con pH = 7,2: cloruro de sodio, cloruro de potasio, hidrogenofosfato de sodio dihidratado, dihidrogenofosfato de potasio anhidro y agua para inyección.

Cada dosis de 0,5 mL / 0,25 mL de la vacuna puede contener hasta 30 microgramos / 15 microgramos de formaldehído, rastros de neomicina, Tritón-X-100 (octoxinol-9) y ovalbumina.

[Indicaciones]

La vacuna antigripal trivalente (virus fraccionados, inactivados) es indicada para la inmunización activa contra la gripe causada por las cepas específicas del virus influenza, contenidas en la vacuna de adultos y niños con edad igual o superior a 6 meses.

[Administración]

La vacuna antigripal trivalente (virus fraccionados, inactivados) es suministrada como una suspensión ligeramente blanquecina y opalescente en un frasco. El frasco de la vacuna debe ser agitado suavemente antes del uso para homogeneizar la suspensión. La vacuna no debe ser aplicada si hubiere modificación de color o en la presencia de partículas extrañas. La administración de la vacuna debe ocurrir por vía intramuscular o subcutánea profunda. No utilizar la vía intravenosa. Para niños de 6 a 35 meses de edad, el local recomendado para inyección intramuscular es el área anterolateral del muslo. El local recomendado para inyección intramuscular para adultos y niños a partir de 36 meses de edad es en el músculo de la parte superior del brazo.

[Período de Inmunización]

La vacunación debe ocurrir anualmente, preferentemente en el período anterior a la mayor circulación del virus influenza, debiendo

ser utilizada la vacuna recomendada por la Organización Mundial de la Salud para el período.

Para niños de 6 a 35 meses, la dosis recomendada es de 0,25 mL. Para niños no vacunados anteriormente, se recomienda la administración de una segunda dosis de 0,25 mL con intervalo de 1 mes. Para niños de 36 meses a 8 años, la dosis recomendada es de 0,5 mL. Para niños no vacunados anteriormente, se recomienda la administración de una segunda dosis de 0,5 mL con intervalo de 1 mes. Para adultos y niños por encima de 9 años: 1 dosis de 0,5 mL.

[Efectos Colaterales]

Una vacuna, como cualquier medicamento, puede causar problemas graves, como reacciones alérgicas intensas. El riesgo de que la vacuna antigripal trivalente (virus fraccionados, inactivados) cause daños graves es extremadamente bajo. Los pequeños riesgos asociados a la vacuna antigripal trivalente (virus fraccionados, inactivados) son mucho menores que los riesgos asociados a la contracción de la enfermedad contra la cual ella protege. La vacuna antigripal trivalente (virus fraccionados, inactivados) no puede causar gripe pues no contiene ningún virus vivo.

- Efectos colaterales más comunes observados en estudios clínicos (> 10%):
 - Sistémicos: cefaleas, mialgias (en ambos grupos), malestar (en adultos de los 18 a los 59 años), debilidad.
 - Locales: prurito (en adultos de 18 a 59 años), enrojecimiento, hinchazón, dolor, endurecimiento.
- Efectos colaterales comunes observados en estudios clínicos (> 1% y < 10%):
 - Sistémicos: sudoresis, dolor en las articulaciones, fiebre, malestar (edad > 60 años), escalofríos (en ambos grupos), debilidad.
 - Locales: prurito (edad > 60 años), hematomas (en ambos grupos). Estas reacciones tienden a desaparecer en uno o dos días sin la necesidad de tratamiento.

- Efectos colaterales observados en el seguimiento poscomercialización:
 - Reacciones cutáneas que pueden esparcirse por el cuerpo, incluyendo prurito, urticaria y erupción cutánea (exantema).

- Dolor en la vía nervosa, adormecimiento y sensación de agujas, convulsiones febriles, inflamación del cerebro y de la médula espinal, inflamación del nervio y síndrome de Guillain-Barré (debilidad muscular de las piernas y brazos y, algunas veces, parálisis).

- Reducción temporal del número de plaquetas e hinchazón temporal de los ganglios linfáticos.

- Inflamación de los vasos sanguíneos con involucramiento renal transitorio en casos muy raros (<0,01%).

Reacciones alérgicas:

- Shock en casos raros (> 0,01% y < 0,1%);
- Angioedema en casos muy raros (< 0,01%);
- La ocurrencia de reacción anafiláctica es muy rara.

La vacuna contiene timerosal como conservante, pudiendo ocurrir reacciones de hipersensibilidad.

[Contraindicaciones]

No utilizar vacuna antigripal trivalente (virus fraccionados, inactivados) en individuos con:

- Historial de reacción alérgica grave a proteínas del huevo (huevo o derivados), proteínas de pollo, cualquier componente de la vacuna (conforme es definido en la composición, incluyendo residuos de fabricación) o después de la administración anterior de la vacuna o de otra vacuna conteniendo los mismos componentes.
- Enfermedad febril aguda moderada o grave. La vacunación debe ser postergada hasta que los síntomas desaparezcan.
- Esta vacuna está contraindicada para niños menores de 6 meses de edad.

[Advertencias y Precauciones de Uso]

- La vacuna no debe, en hipótesis alguna, ser administrada por vía intravenosa.
- A pesar de que la vacuna contenga solamente rastros de neomicina, Tritón-X-100 (octoxinol-9) y formaldehído, cualquier reacción alérgica anterior a estos componentes, incluyendo antibióticos de la misma clase de la neomicina, debe ser considerada por el médico.

- La protección proporcionada por la vacuna está relacionada solamente a las cepas del virus influenza que componen la vacuna o íntimamente relacionada a esta.
- La respuesta inmune puede no ser obtenida si la vacuna es utilizada en personas inmunocomprometidas (ya sea por enfermedad o tratamiento).
- La vacunación debe ser cuidadosamente evaluada en pacientes internados con disturbios neurológicos.
- El Síndrome de Guillain-Barré (SGB) puede ocurrir de seis a doce meses después de la vacunación contra la gripe con incidencia de uno a dos casos en un millón de personas vacunadas. Existe un riesgo aumentado de SGB en individuos con más de 45 años.
- La vacuna debe ser administrada con cautela en individuos con plaquetas bajas o comprometimiento de la coagulación, pues pueden ocurrir sangramientos después de la administración intramuscular a estos pacientes.
- La vacuna puede ser administrada simultáneamente a otras vacunas, aplicando en miembros diferentes y jeringas nuevas. En este caso, los efectos colaterales pueden ser intensificados.
- La vacuna puede interferir en la interpretación de algunos exámenes de laboratorio (reacciones falso-positivas han sido observadas en pruebas serológicas después de la vacunación).

[Uso en Poblaciones Específicas]

Uso durante el embarazo: Atoxicidad reproductiva en animales o ensayos clínicos con gestantes no fue realizada con la vacuna antigripal trivalente (virus fraccionados, inactivados). Datos de uso mundial de la vacuna en países donde las vacunas trivalentes contra la gripe (virión dividido, inactivado) son recomendados en todas las etapas del embarazo [Weekly Epidemiological Record (WER) 2012, 87, 461-476]; ningún efecto adverso fetal y materno atribuible a la vacuna fue indicado. Consulte las recomendaciones nacionales sobre el uso de la vacuna antigripal trivalente (virus fraccionados, inactivados) durante el embarazo.

Lactantes: No hay datos sobre recién nacidos/lactantes nacidos de mujeres vacunadas con vacuna antigripal trivalente (virus fraccionados, inactivados) durante la lactancia. No obstante, con base en la experiencia con el uso de este tipo de vacuna, ella puede ser utilizada durante la lactancia.

Uso pediátrico: La vacuna antigripal trivalente (virus fraccionados, inactivados) puede ser utilizada para la inmunización de niños a partir de los 6 meses. Después de la inmunización, la ocurrencia de eventos adversos como fiebre, fatiga, debilidad y dolores musculares es más común en lactantes y niños.

Uso geriátrico: La vacuna antigripal trivalente (virus fraccionados, inactivados) no tiene probabilidad de causar problemas o eventos adversos en ancianos, diferentemente de lo que ocurre en adultos jóvenes, y no hay situaciones específicas que limiten el uso de la vacuna en pacientes ancianos. Después de la inmunización, pacientes ancianos pueden presentar títulos de anticuerpos inferiores a aquellos obtenidos en adultos jóvenes y, por tanto, pueden permanecer susceptibles a infecciones del aparato respiratorio superior causadas por el virus influenza. No obstante, aunque la eficacia de la vacuna pueda ser menor en este grupo cuando es comparado a adultos jóvenes saludables, los pacientes ancianos son altamente beneficiados con la vacunación, pues la vacuna ofrece alta protección contra las complicaciones asociadas a la gripe, frecuentes en esta edad y responsables de internaciones y fallecimientos.

[Almacenamiento]

La vacuna antigripal trivalente (virus fraccionados, inactivados) debe ser almacenada en refrigerador a +2 °C a +8 °C (35 ° a 46 °F). No congelar. Proteger de la luz. Descartar el producto en el caso que sea expuesto al congelamiento. No utilizar la vacuna después de su fecha de validez. Mantener en su embalaje original.

Frasco multidosis: Descartar despues del 28 días. Una vez abierta, la vacuna debe ser utilizada en menos de 28 días, siempre que sea mantenida en condiciones asépticas y a la temperatura de 2 °C a 8 °C (35 ° a 46 °F).

Frasco monodosi: Una vez abierto utilizar inmediatamente. En situaciones en las que la dosis a administrar sea de 0,25 mL, se recomienda vacunar a 2 niños inmediatamente después de abrir el frasco.

Si sólo se utilizan 0,25 mL, el resto debe desecharse inmediatamente. Mantenido bajo refrigeración, el plazo de validez de la vacuna trivalente contra la gripe (virión dividido, inactivado) es de 12 meses a partir de la fecha de fabricación. La fecha de validez se refiere al último día del mes. Mantener la vacuna fuera del alcance de los niños.

[Presentación]

La vacuna antigripal trivalente (virus fraccionados, inactivados) está disponible en:

- embalajes de 20 x 5 mL (frasco multidosis - 0,5 mL o 0,25 mL) ; y
 - embalajes de 10 x 0,5 mL (frasco monodosi – 0,5 mL o 0,25 mL).
- Los frascos son hechos de vidrio Tipo 1. El sistema de cierre del recipiente para esta presentación no contiene látex (caucho natural).

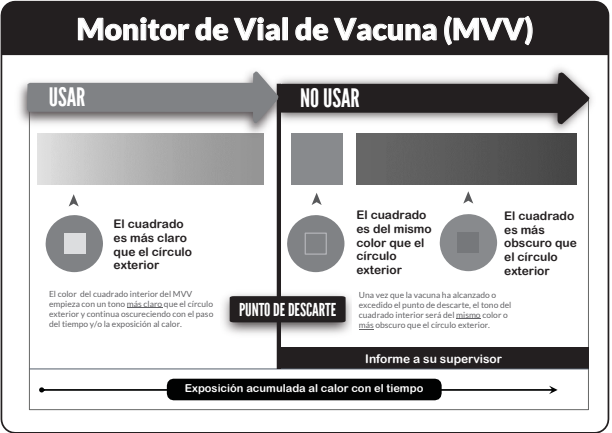
Titular de la Autorización de Comercialización:

Instituto Butantan – Av. Vital Brasil, 1500, Butantã, São Paulo/ SP - Brasil.

Este prospecto fue aprobado por última vez el 25/11/2025.

Los Monitores de Frascos de Vacuna (VVM) se encuentran en la tapa de la vacuna antigripal trivalente (virus fraccionados, inactivados) suministrado por el Instituto Butantan. El punto colorido que aparece en el rótulo del frasco es un VVM. Se trata de un punto sensible a la temperatura y al tiempo, dando una indicación del calor acumulativo al cual el frasco fue expuesto. Este sistema le avisa al usuario final cuando la exposición al calor probablemente degradó la vacuna más allá de un nivel aceptable.

Fig. The Vaccine Vial Monitor



La interpretación del VVM es simple. Verifique el cuadrado interno. Su color cambiará progresivamente. Si el color de este cuadrado es más claro que el color del círculo, la vacuna puede ser usada. Cuando el color del cuadrado asuma el mismo color del círculo o un color más oscuro que el círculo, el frasco debe ser descartado.

chez les patients âgés. Après l’immunisation, les patients âgés peuvent présenter des titres d’anticorps inférieurs à ceux obtenus chez les jeunes adultes et peuvent donc rester sensibles aux infections des voies respiratoires supérieures causées par le virus de la grippe. Cependant, même si l’efficacité du vaccin peut être plus faible dans ce groupe par rapport aux jeunes adultes sains, les patients âgés bénéficient fortement de la vaccination car le vaccin offre une protection élevée contre les complications associées à la grippe, fréquentes dans ce groupe d’âge et qui sont responsables des hospitalisations et des décès.

[Stockage]

[Le vaccin antigrippal trivalent (virion fractionné, inactivé) doit être conservé au réfrigérateur à 2 °C à 8 °C (35 ° à 46 °F). Ne pas congeler. Protéger de la lumière. Jetez le produit s’il a été exposé à la congélation. N’utilisez pas le vaccin après la date d’expiration. Conserver dans son emballage d’origine.

Flacon multi doses: Jeter après 28 jours.

Une fois ouvert, le vaccin doit être utilisé dans les 28 jours, à condition qu’il soit conservé dans des conditions aseptiques et à une température de 2 °C à 8 °C (35 ° à 46 °F).

Flacon mono doses: Une fois ouvert, utiliser immédiatement.

Dans les situations où la dose à administrer est de 0,25 mL, il est recommandé de vacciner 2 enfants immédiatement après ouverture du flacon. Si seulement 0,25 ml sont utilisés, le reste doit être jeté immédiatement.

Tant qu’il est maintenu au réfrigérateur, la date d’expiration du vaccin antigrippal trivalent (virion fractionné, inactivé) est de 12 mois à compter de la date de fabrication. La date d’expiration fait référence au dernier jour du mois.

Gardez le vaccin hors de la portée des enfants.

Avant utilisation, vérifiez si le moniteur de flacon de vaccin (VVM) (s’il est attaché), n’a pas atteint le point de rejet (voir la figure ci-dessous).

[Présentation]

Le vaccin antigrippal trivalent (virion fractionné, inactivé) est disponible en emballages de:

- 20 x 5 mL (flacon multi doses - avec 10 doses de 0,5 mL ou 20 doses de 0,25 mL); e
- 10 x 0,5 mL (flacon unidose - avec 1 dose de 0,5 mL ou 2 doses de 0,25 mL).

Les flacons sont en verre de type 1. Le système de fermeture du récipient pour cette présentation ne contient pas de latex (caoutchouc naturel).

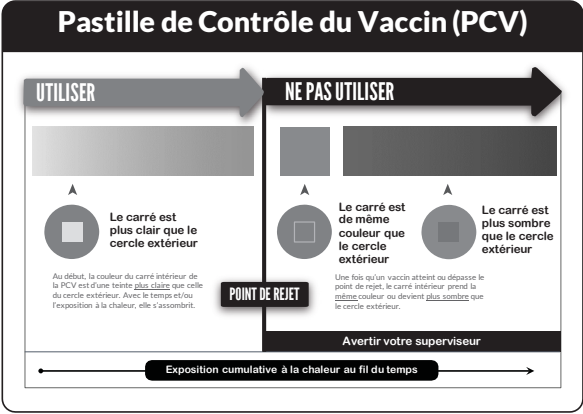
Titulaire de Autorisation de Marketing:

Instituto Butantan – Av. Vital Brasil, 1500, Butantã, São Paulo/SP - Brasil.

Cette notice a été approuvée pour la dernière fois le 25/11/2025.

Les moniteurs de flacons de vaccin (VVM) sont sur le bouchon du vaccin antigrippal trivalent (virion divisé, inactivé) fourni par Instituto Butantan. Le point de couleur qui apparaît sur l’étiquette du flacon est un VVM. Il s’agit d’un point sensible au temps et à la température qui fournit une indication de la chaleur cumulative à laquelle le flacon a été exposé. Il avertit l’utilisateur final lorsque l’exposition à la chaleur est susceptible d’avoir dégradé le vaccin au-delà d’un niveau acceptable.

Fig. Le moniteur de flacon de vacciner



vaccinerL’interprétation de la VVM est simple. Concentrez-vous sur la place centrale. Sa couleur changera progressivement. Tant que la couleur de ce carré est plus claire que la couleur du cercle, le vaccin peut être utilisé. Dès que la couleur du carré central est de la même couleur que le cercle ou d’une couleur plus foncée que le cercle, le flacon doit être jeté.

Frasco monodose: Após aberto, usar imediatamente.

Nas situações em que a dose a administrar é de 0,25 mL, recomenda-se vacinar 2 crianças imediatamente após a abertura do frasco. Se forem utilizados apenas 0,25 mL, o restante deve ser descartado imediatamente.

Mantida sob refrigeração, o prazo de validade da vacina influenza trivalente (fragmentada e inativada) é de 12 meses a partir da data de fabricação. A data de validade refere-se ao último dia do mês.

Manter a vacina fora do alcance de crianças.

Antes de usar, verificar se o monitor de frasco da vacina (VVM), se houver, não atingiu o ponto de descarte (ver figura abaixo).

[Apresentações]

A vacina influenza trivalente (fragmentada e inativada) está disponível em embalagens de:

- 20 x 5 mL (frasco multidose - com 10 doses de 0,5 mL ou 20 doses de 0,25 mL).
- 10 x 0,5 mL (frasco monodose – com 1 dose de 0,5 mL ou 2 doses de 0,25 mL)

Os frascos são feitos de vidro Tipo 1. O sistema de fechamento do recipiente para essa apresentação não contém látex (borracha natural).

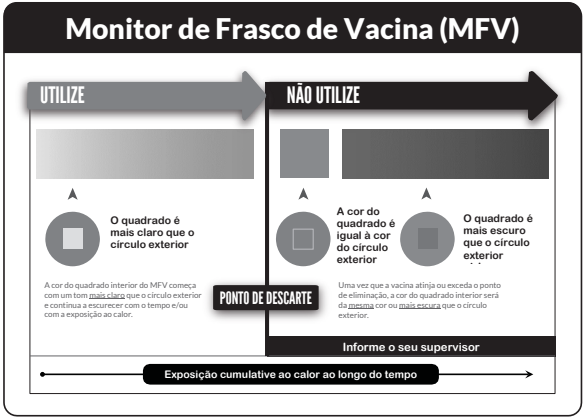
[Titular da Autorização de Comercialização]
Instituto Butantan – Av. Vital Brasil, 1500, Butantã, São Paulo/SP, Brasil.

Esta bula foi aprovada pela última vez em 25/11/2025.

Os Monitores de Frascos de Vacina (VVM) se encontram na tampa da vacina influenza trivalente (fragmentada e inativada) fornecido pelo Instituto Butantan.

O ponto colorido que aparece no rótulo do frasco é um VVM. Trata-se de um ponto sensível à temperatura e ao tempo, dando uma indicação do calor cumulativo ao qual o frasco foi exposto. Esse sistema avisa o usuário final quando a exposição ao calor provavelmente degradou a vacina além de um nível aceitável.

Fig. Monitor de Frasco de Vacina



A interpretação do VVM é simples. Verifique o quadrado interno. Sua cor mudará progressivamente. Se a cor desse quadrado estiver mais clara que a cor do círculo, a vacina pode ser usada. Assim que a cor do quadrado assumir a mesma cor do círculo ou uma cor mais escura que o círculo, o frasco deve ser descartado.

[Описание]
Вакцина “influenza”, трехвалентная (расщепленная и инактивированная), предназначенная на внутримышечную или на подкожную инъекцию. Это стерильная эмульсия содержащая 3 варианта вируса “influenza” культивированных на оплодотворенных куриных яйцах, сгущенная, очищенная зональным центрифугированием, расщепленная посредством “Triton® X-100”, инактивированная формальдегидом и, последовательно, растворенная в буферном физиологическом растворе. Тип и количество содержащихся в вакцине “influenza” трехвалентной (расщеплённой и инактивированной) вирусных антигенов находятся в соответствии с современными требованиями Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ). Варианты на период 2026 года Южного полушариявключают: A/H1N1- A/ Switzerland/6849/2025 -IVR-278, A/H3N2 - A/ Singapore /GP20238/2024 -IVR-277 е B/Austria/1359417/2021-BVR-26.

[Состав]
Вакцина “influenza”,трехвалентная(расщеплённая и инактивированная) - Многодозовый флакон на 5,0 мл. (Каждая доза 0,5 мл / 0,25 мл)
Каждая доза 0,5 мл / 0,25 мл вакцины “influenza”, трехвалентной (расщеплённой и инактивированной) содержит 3 варианта* вируса “*Muxovirus influenzae*” на 2026 г. в Южном полушарии что эквивалентно нижеследующему:
A/Missouri/11/2025 (H1N1) pdm09 - Сера ана́лога (A/ H1N1- A/ Switzerland/6849/2025 -IVR-278) 15 мкг / 7,5 мкг гемагглютинаина (НА) A/Singapore/GP20238/2024 (H3N2) - Сера ана́лога A/ H3N2- A/ Singapore /GP20238/2024 -IVR-277 15 мкг / 7,5 мкг гемагглютинаина (НА) B/Austria/1359417/2021 (linhagem B/ Victoria) - Сера ана́лога B/ Austria/1359417/2021-BVR-26 15 мкг / 7,5 мкг гемагглютинаина (НА) тимеросал (консервант) 2 мл / 1 мл буферный физиологический раствор не более 0,5 мл / не более 0,25 мл * культивированных на оплодотворенных куриных яйцах, полученных от групп здоровых животных. Состав буферного физиологического раствора при рН = 7,2: хлорид натрия, хлорид калия, двуосновный фосфат натрия, моногидрат фосфата калия и вода для инъекций.

Каждая доза 0,5 мл / 0,25 мл вакцины может содержать не более 30 микрограмм / 15 микрограмм формальдегида, следы неомицина, “Triton-X-100” (октоксинол 9) и овальбумин.
Вакцина “influenza”, трехвалентная (расщеплённая и инактивированная) - флакон монодозы по 0,5 мл (Каждая доза 0,5 мл / 0,25 мл)
Каждая доза 0,5 мл / 0,25 мл вакцины “influenza”, трехвалентной (расщеплённой и инактивированной) содержит 3 варианта* вируса “*Muxovirus influenzae*” на 2026 года в Южном полушарии, что эквивалентно нижеследующему:
A/Missouri/11/2025 (H1N1) pdm09 - Сера ана́лога (A/ H1N1- A/ Switzerland/6849/2025 -IVR-278) 15 мкг / 7,5 мкг гемагглютинаина (НА) A/Singapore/GP20238/2024 (H3N2) - Сера ана́лога A/ H3N2- A/ Singapore /GP20238/2024 -IVR-277 15 мкг / 7,5 мкг гемагглютинаина (НА)

B/Austria/1359417/2021 (linhagem B/Victoria) - Сера ана́лога B/Austria/1359417/2021-BVR-26 15 мкг / 7,5 мкг гемагглютинаина (НА) более 0,5 мл / не более 0,25 мл * культивированных на оплодотворенных куриных яйцах, полученных от групп здоровых животных. Состав буферного физиологического раствора при рН = 7,2: хлорид натрия, хлорид калия, двуосновный фосфат натрия, моногидрат фосфата калия и вода для инъекций.
Каждая доза 0,5 мл / 0,25 мл вакцины может содержать не более 30 микрограмм / 15 микрограмм формальдегида, следы неомицина, “Triton-X-100” (октоксинол 9) и овальбумин.

[Назначение]
Вакцина “influenza” трехвалентная (расщеплённая и инактивированная) предназначена для активной иммунизации против гриппа, вызываемого специфическими вариантами вируса “influenza”, содержащимися в вакцине для взрослых и детей возрастом равным или выше 6 месяцев.
[Введение]
Вакцина “influenza”, трехвалентная (расщеплённая и инактивированная) поставляется в виде слегка беловатой и опалесценцирующей эмульсии во флаконе. Флакон вакцины должен быть деликатно встряхнут для гомогенизации эмульсии. Вакцина не должна быть введена при наличии видимых частиц или изменения цвета эмульсии. Введение вакцины должно происходить посредством внутримышечной, или подкожной инъекции. Не применять внутривенную инъекцию.
Для детей возрастом от 6 до 35 месяцев, рекомендуемое место для внутримышечной инъекции - это переднелатеральный участок бедра. Для взрослых и детей возрастом свыше 36 месяцев, рекомендуемое место для внутримышечной инъекции – это мускул верхней части руки.

[Период иммунизации]
Вакцинация должна выполняться ежегодно и предпочтительно в период предыдущий периоду наибольшего распространения вируса “influenza”, с использованием вакцины рекомендуемой Всемирной Организацией Здравоохранения на этот период. Длядетейвозрастомот6до35месяцев,рекомендуемая доза - 0,25 мл. Для не вакцинированных ранее детей рекомендуется повторная доза 0,25 мл, с 30-ти дневным интервалом.
Для детей возрастом от 36 месяцев до 8 лет, рекомендуемая доза - 0,5 мл. Для не вакцинированных ранее детей рекомендуется повторная доза 0,50 мл, с 30-ти дневным интервалом.
Для взрослых и детей свыше 9 лет: - 1 доза 0,5 мл.

[Побочные эффекты]
Как и любое лекарство, вакцина может вызвать серьезные проблемы, такие как сильные аллергические реакции. Риск вакцины “influenza”, трехвалентной (расщеплённой и инактивированной) причинить тяжелые заболевания, - очень низкий. Но, - относящиеся к вакцине “influenza”, трехвалентной (расщеплённой и инактивированной), - малые риски чрезвычайно малы по сравнению с рисками заболевания той болезнью, против которой она охраняет. Вакцина “influenza”, трехвалентная

(расщеплённая и инактивированная) не способна заразить гриппом т.к. не содержит живых вирусов.
• Самые обычные побочные эффекты, установленные при клинических исследованиях (> 10%):
- Системные: цефалгия, миалгия (в обеих группах), нездоровье (у взрослых, от 18 до 59 лет), слабость.
- Локальные: зуд (у взрослых, от 18 до 59 лет), краснота, опухоль, боль, затвердение.

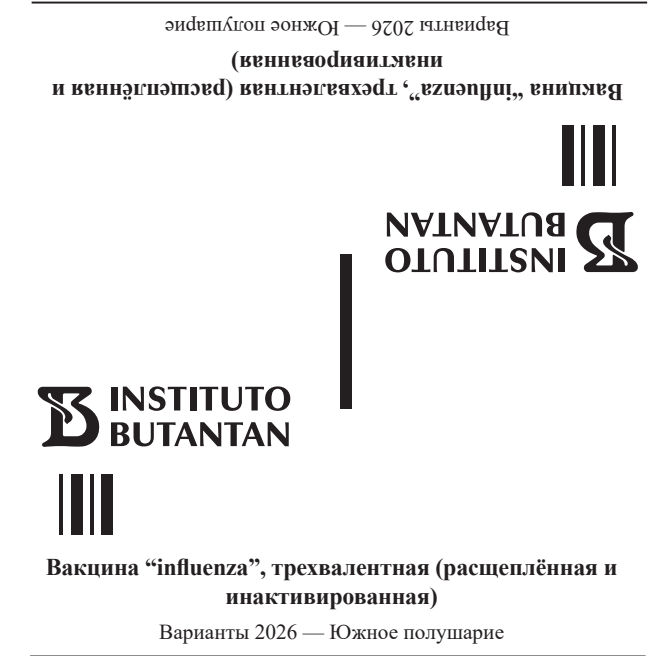
• Обычные побочные эффекты, установленные при клинических исследованиях (> 1% е < 10%):
- Системные: профузное потоотделение, боль в суставах, лихорадка, нездоровье (для возраста > 60 лет), зябкость (в обеих группах), слабость.
- Локальные: зуд (для возраста > 60 лет), гематомы (в обеих группах). Эти реакции обычно исчезают через один или два дня, без необходимости их лечения.
• Побочные эффекты установленные при послепродажном сопровождении продукции:
- Кожная реакция, которая может распространиться по всему телу, включая зуд, уртикарию и кожную сыпь (экзантема).
- Боль в нервном пути, онемение и покалывание, лихорадочные конвульсии, воспаление мозга и спинного мозга, воспаление нерва и синдром Гийена-Барре (СГБ) (слабость мускулов ног и рук, и иногда, паралич).
- Временное понижение количества тромбоцитов и временное воспаление лимфатических желез.
- Воспаление кровеносных сосудов с временной вовлеченностью почек, в очень редких случаях (<0,01%).
- Озноб и усталость.

Аллергические реакции:
- Удар, в редких случаях (> 0,01% е < 0,1%);
- Ангиоэдема, в очень редких случаях (< 0,01%);
- Случаи анафилактической реакции, чрезвычайно редкие. Многодозовая вакцина содержит тимеросал в роли консерванта, что может привести к реакциям гиперчувствительности.

[Противопоказания]
Не применять вакцину “influenza”, трехвалентную (расщеплённую и инактивированную) на индивидуумах с:
• Историей тяжелых аллергических реакций на яичные белки (на яйца или на их производные), куриные белки, на любой компонент вакцины (как определено в составе, включая производственные отходы) или после предыдущего введения вакцины, или от другой вакцины, содержащей идентичные компоненты.
• Острой, умеренной или тяжелой лихорадочной болезнью. Вакцинация должна быть отменена до исчезновения симптомов.
• Настоящая вакцина противопоказана детям менее 6-ти месячного возраста.

[Предупреждения и меры предосторожности при применении]
• Данная вакцина, в любом случае, не должна быть введена внутривенным путем.
• Несмотря на то, что вакцина содержит только следы неомицина, “Triton-X-100” (октоксилол-9) и формальдегида, любая предыдущая аллергическая реакция на эти компоненты, - включая антибиотики идентичного класса неомицина, - должны быть учтены врачом.
• Предоставленная вакциной защита относится только к вариантам вируса “influenza”, которые его составляют или находятся в крайне близком соответствии с ним.

• Иммунологический ответ не может быть получен если вакцина будет применена на лицах с ослабленным иммунитетом (из-за болезни или лечения).
• Вакцинация должна быть тщательно оценена в случае помещенных в стационар пациентов с неврологическими нарушениями.
• Синдром Гийена-Барре (СГБ) может появиться в период от шести до двенадцати месяцев после вакцинации против гриппа, с проявлением от одного до двух случаев на один



миллион вакцинированных лиц. У лиц с возрастом более 45 лет существует более повышенный риск появления СГБ.
• Лицам с пониженными тромбоцитами или осложнениями коагулирующей способности, вакцина должна быть введена с соблюдением мер предосторожности т.к. у таких пациентах внутримышечное введение может спровоцировать кровоточивость.
• Данная вакцина может быть введена одновременно с другими вакцинами при введении вакцин в разные члены и с использованием новых шприцов. В подобных случаях, побочные эффекты могут стать более значительными.
• Данная вакцина может повлиять на толкование некоторых лабораторных анализов (были отмечены ложноположительные результаты в серологических анализах после вакцинации).

[Применение вакцины на специфических населеннях]
Применение вакцины в течение беременности: не проводились анализы репродуктивной токсичности на животных или клинические анализы с беременными и с вакциной “influenza”, трехвалентной (расщеплённой и инактивированной). Данные всемирного применения вакцины в странах, где тривалентные вакцины против гриппа (инактивированные, разделенные вирионы) зарекомендованы на всех стадиях беременности [Weekly Epidemiological Record (WER) 2012, 87, 461-476]; не был указан никакой приписываемый вакцине отрицательный эффект зародыша и матери. Проверьте национальные рекомендации по применению вакцины “influenza”, трехвалентной (расщеплённой и инактивированной) в течение беременности.
Грудное вскармливание: Отсутствуют данные о новорожденных /ребенках, питающихся грудным молоком и

родившихся от женщин, вакцинированных в течение грудного вскармливания вакциной “influenza”, трехвалентной (расщеплённой и инактивированной). Однако, на основе опыта с применением этого типа вакцины, она может быть использована в течение периода грудного вскармливания.

Педиатрическое применение: Вакцина “influenza”, трехвалентная (расщеплённая и инактивированная) может быть применена для иммунизации детей, начиная с 6-ти месячного возраста. После иммунизации, отрицательные эффекты, такие как: лихорадка, усталость, слабость и мышечные боли, обычно появляются у ребёнка и у детей.

Гериатрическое применение: У вакцины “influenza”, трехвалентной (расщеплённой и инактивированной) отсутствует возможность причинения каких-либо проблем или отрицательных эффектов взрослым старикам, в отличие от молодых взрослых, и нет специфических ситуаций ограничивающих использование вакцины на 28 пациентах-стариках. После иммунизации, пациенты-старика могут выявлять титры антител ниже титров, полученных у молодых взрослых, и, ввиду этого могут подвергаться инфекциям верхних дыхательных путей, вызываемых вирусом “influenza”. Но, даже при меньшей эффективности вакцины в этой группе по сравнению с молодыми взрослыми людьми, пациенты-старика получают большую пользу от вакцинации, т.к. эта вакцина предоставляет высокую защиту против сопровождающих грипп осложнений, очень частых в данном возрасте и ответственных за госпитализации и смерти.

[Складирование]

Вакцина “influenza”, трехвалентная (расщеплённая и инактивированная) должна складироваться в холодильнике при температуре от 2 °C до 8 °C (35 ° до 46 °F). Не замораживать. Защитить от света. В случае замораживания продукта, сдать его в утиль. Не использовать вакцину с просроченной датой годности. Хранить в исходной потребительской упаковке.

многодозовый флакон: Выбросить через 28 дней использования.

После её открытия, вакцина должна быть использована в течение не более 28 дней, при условии её содержания в асептических условиях и при температуре от 2 °C до 8 °C (от 35 ° до 46 °F).

флакон монодозы: Откройте использование немедленно.

В ситуациях, когда вводимая доза составляет 0,25 мл, рекомендуется вакцинировать 2 детей сразу после открытия флакона. Если использовано только 0,25 мл, остаток следует немедленно выбросить.

При хранении в холодильнике, срок годности вакцины “influenza”, трехвалентной (расщеплённой и инактивированной) составляет 12 месяцев от даты её производства. Дата годности относится к последнему дню месяца.

вакцину в недоступном для детей месте.

Перед использованием, проверьте если индикаторное устройство флакона вакцины (VVM), - при наличии такового, - ещё не достигло точки сдачи в утиль (см. картинку ниже).

[Презентация]

Вакцина “influenza” трехвалентная (расщеплённая

и инактивированная) поставляется в упаковках:

- 20 x 5 мл (многодозовый флакон - с 10 дозами по 0,5 мл или 20 дозами по 0,25 мл).

- 10 x 0,5 мл (флакон монодозы – с 1 дозами по 0,5 мл или 2 дозами по 0,25 мл).

Флаконы производятся из стекла Типа 1. Система закрытия флакона данной презентации не содержит латекс (натуральной резины).

[Должностное лицо разрешения на торговлю]

Instituto Butantan – Av. Vital Brasil, 1500, Butantã, São Paulo/SP, Brasil.

Настоящая инструкция получила последнее одобрение 25/11/2025 г.

Мониторы во флаконах с вакцинами (VVM) находятся на крышке трехвалентной вакцины против гриппа (расщепленный вирион, инактивированный), поставляемой Instituto Butantan. Цветная точка на этикетке флакона — это VVM. Это точка, чувствительная ко времени и температуре, которая указывает на кумулятивное тепло, которому была подвергнута пробирка. Он предупреждает конечного пользователя, когда воздействие тепла может привести к деградации вакцины выше допустимого уровня.

Рис. Монитор флакона с вакциной



Интерпретация VVM проста. Сосредоточьтесь на центральной площади. Его цвет будет постепенно меняться. Пока цвет этого квадрата светлее цвета круга, вакцину можно использовать. Как только цвет центрального квадрата станет того же цвета, что и круг, или станет темнее, чем круг, флакон следует выбросить.